

# 《武王伐紂平話》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2009/12/11 丁玫伶

## 一、舊版造字轉碼分析：

《武王伐紂平話》使用舊版造字 21 個，字頻 68 次，這 21 個造字中，19 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 65 次；另外 2 個字必須轉成構字式，字頻 3 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《武王伐紂平話》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
  1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4134 的「衛」字，是「衛」的異體字，以標準字「衛」取代。

附件一、《武王伐紂平話》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
----	----	----	------	---------	-------	-----	----

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
297	𠂇	1	FBED			𠂇	
308	∞	2	FBF8			∞	
1491	擷	2	92AF	6527	擷		
3792	涼	1	8157	51C9	涼		涼，異體字問題。
3830	咤	1	817D	54A4	咤		
3843	堦	1	81AC	5826	堦		
3864	峯	1	81C1	5CEF	峯		
3886	悞	1	81D7	609E	悞		
4067	綉	5	82EF	7D89	綉		
4080	羣	11	82FC	7FA3	羣		
4134	衛	2	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4146	覩	5	83A1	89A9	覩		
4184	迹	2	83C7	8FF9	迹		
4251	鰕	6	844B	9C15	鰕		
4309	刼	1	84A7	523C	刼		
4460	勅	19	85A1	52D1	勅		
4515	呪	1	85D8	546A	呪		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4768	妬	1	8779	59AC	妬		
5034	弃	3	8949	5F03	弃		
5300	鬪	1	8AD8	9B2A	鬪		
5558	龕	1	8C7E	9E84	龕		